

# Durga Sapta Sloki



*Tradotto da Govinda Das Aghori*

## Sanscrito

अथ दुर्गासप्तश्लोकी

शिव उवाच ।

देवी त्वं भक्तसुलभे सर्वकार्यविधायिनी ।  
कलौ हि कार्यसिद्धयर्थमुपायं ब्रूहि यत्रतः ॥  
देव्युवाच ।

शृणु देव प्रवक्ष्यामि कलौ सर्वैष्टसाधनम्  
मया तवैव स्नेहेनाप्यम्बास्तुतिः प्रकाशयते ॥

ॐ अस्य श्रीदुर्गासप्तश्लोकीस्तोत्रमहामन्त्रस्य  
नारायण ऋषिः । अनुष्टुपादीनि छन्दांसि ।  
श्रीमहाकालीमहालक्ष्मीमहासरस्वत्यो देवताः ।  
श्री जगदम्बाप्रीत्यर्थं पाठे विनियोगः ॥

जानिनामपि चेतांसि देवि भगवती हि सा ।  
बलादाकृष्य मोहाय महामाया प्रयच्छति ॥१॥

दुर्गे स्मृता हरसि भीतिमशेषजन्तोः  
स्वस्थैः स्मृता मतिमतीव शुभां ददासि ।  
दारिद्र्यदुःखभयहारिणि का त्वदन्या  
सर्वोपकारकरणाय सदार्द चित्ता ॥२॥

सर्वमंगलमांगल्ये शिवे सर्वार्थसाधिके ।  
शरण्ये त्र्यम्बके गौरि नारायणि नमोऽस्तु ते ॥३॥

शरणागतदीनार्तपरित्राणपरायणे ।  
सर्वस्यार्तिहरे देवि नारायणि नमोऽस्तु ते ॥४॥

सर्वस्वरूपे सर्वेशे सर्वशक्तिसमन्विते ।  
भयेभ्यस्त्राहि नो देवि दुर्गे देवी नमोऽस्तु ते ॥५॥

रोगानशेषानपहंसि तुष्टा रुष्टा तु कामान् सकलानभीष्टान् ।  
त्वामाश्रितानां न विपन्नराणां त्वामाश्रिता हयाश्रयतां प्रयान्ति ॥६॥

सर्वाबाधाप्रशमनं त्रैलोक्यस्याखिलेश्वरि ।  
एवमेव त्वया कार्यमस्मद्वैरि विनाशनम् ॥७॥

## Durga Sapta Sloki

Il Durga Sapta Sloki (sette versi di Durga) è stato esposto dalla Dea stessa al Signore Shiva, per realizzare i nostri obiettivi nell'età di Kali. È anche chiamato Amba Sthuthi. Questi sette versetti sono una selezione dalla Devi Mahatmya. Si crede che leggere questi versi equivale a leggere il testo completo della Devi Mahatmya.

atha durgāsaptaslokī

śiva uvāca |  
devī tvam bhaktasulabhe sarvakāryavidhāyinī |  
kalau hi kāryasiddhayarthamupāyaṃ brūhi yatrataḥ ||

Shiva disse:

Oh Dea che può essere facilmente avvicinata con la devozione, che ci aiuta nel fare tutte le azioni. Ti prego di dirmi il trucco per raggiungere il risultato di queste azioni nell'età di Kali.

devyuvāca |  
śṛṇu deva pravakṣyami kalau sarvaiṣṭasādhanam  
mayā tavaiiva snehenāpyambāstutiḥ prakāśyate ||

La Dea disse:

Oh Dio, ti prego di sentire ciò che dico, che è ciò che fa esaudire tutti i desideri nell'età di Kali. Per il mio amore per te, ti esporrò questa preghiera alla Dea Madre.

om asya śrīdurgāsaptaslokīstotramahāmantrasya  
nārāyaṇa ṛṣiḥ | anuṣṭupādīni chandāmsi |  
śrīmahākālīmahālakṣmīmahāsarvasvatyo devatāḥ |  
śrī jagadambāprītyartha pāṭhe viniyogaḥ ||

Di questa Durga Sapta Sloki, il Signore Shiva è il Rishi, Anushtup (otto sillabe in un pada) e altri è la metrica, la Dea Mahakali, la Dea Mahalakshmi e la Dea Mahasarasvati sono le divinità ed è recitata per amore di Shri Jagadamba (Madre dell'Universo).

jñānināmapī cetāṃsi devī bhagavatī hi sā |  
balādākṛṣya mohāya mahāmāyā prayacchati ||1||

Saluti a Bhagavati Devi, la famosa Mahamaya (la Grande Incantatrice), che è la personificazione di tutte le ricchezze. Lei disegna le menti anche di coloro che hanno conoscenze speciali (Jñani) attirando le loro menti attraverso l'illusione.

durge smṛtā harasi bhītimaśeṣajantoh  
svasthaiḥ smṛtā matimatīva śubhāṃ dadāsi |  
dāridrayaduḥkhabhayahāriṇi kā tvadanyā  
sarvopakāraḥ sadārda cittā ||2||

Oh Durga Devi, chi medita su di Te con devozione rimuove qualsiasi dolore e paura.  
Oh Dea chi è che può distruggere povertà, dolore e paura in questo mondo se non Te che hai un cuore pieno di misericordia per i tuoi devoti.

sarvamamṅalamāṅgalye śive sarvārthasādhike |  
śaraṇye tryambake gauri nārāyaṇi namo śtu te ||3||

Oh Dea, che sei la dispensatrice di tutte le cose buone, che sei pacifica, che sei la dispensatrice di tutte le ricchezze, che dona rifugio, che ha tre occhi e che sei La Splendente. Saluti a Te, Narayani!

śaraṇāgatādīnārtaparitrāṇaparāyaṇe |  
sarvasyārtihare devī nārāyaṇi namo śtu te ||4||

Oh Dea, che ti prendi cura di quelli che si arrendono a Te e di coloro che stanno soffrendo, che rimuovi tutte le sofferenze da tutto il mondo. Saluti a Te, Narayani!

sarvasvarūpe sarveśe sarvaśaktisamanvite |  
bhayebhyastrāhi no devī durge devī namo śtu te ||5||

Oh Dea, che esisti in tutte le forme di tutti gli dèi e che hai tutti i tipi di poteri, per favore proteggici da tutte le paure. Saluti a Te, Durga Devi.

rogānaśeṣānapahaṃsi tuṣṭā ruṣṭā tu kāmān sakalānabhīṣṭān |  
tvāmāśritānāṃ na vipannarāṇāṃ tvāmāśritā hyāśrayatāṃ prayānti ||6||

Oh Dea dei tre mondi, quando sei soddisfatta Tu distruggi tutte le nostre malattie, ma se non sei soddisfatta Tu distruggi i nostri desideri. Colui che si rifugia in Te non sarà afflitto da alcun dolore.

sarvābādhāpraśamanāṃ trailokyasyākhileśvari |  
evameva tvayā kāryamaśmadvairi vināśanam ||7||

Oh Madre di tutti i tre mondi, quando sei soddisfatta Tu distruggi ogni sorta di problemi. Salvaci dai nostri nemici (interiori).